



MÉMOIRE DÉPOSÉ
PAR L'ALLIANCE CULTURELLE DE L'ONTARIO ET SES MEMBRES

DANS LE CADRE DES CONSULTATIONS MENÉES PAR
L'ASSEMBLÉE DE LA FRANCOPHONIE DE L'ONTARIO
POUR DOTER LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ONTARIO
D'UN PLAN STRATÉGIQUE COMMUNAUTAIRE

Le 16 mars 2011



- Table de concertation des centres culturels et communautaires
- Table de l'Union provinciale des minorités raciales et ethnoculturelles francophones

Alliance culturelle de l'Ontario
255, chemin de Montréal, Ottawa, ON, K1L 6C4
Allianceculturelle.org / info@allianceculturelle.org





Les arts et la culture en Ontario français : secteur névralgique du développement durable de la communauté.

L'**Alliance culturelle de l'Ontario (ACO)** est un forum de concertation des intervenants culturels et artistiques provinciaux qui œuvre au **développement collectif de la culture franco-ontarienne dans toute sa diversité**. L'Alliance assure une représentation des intérêts du secteur des arts et de la culture auprès de différentes instances provinciales et nationales et œuvre pour une plus grande appropriation des arts et de la culture au sein de la communauté.

L'**Alliance culturelle de l'Ontario** rassemble les **organismes franco-ontariens de services aux arts** ainsi que les **structures de concertation** qui ne disposent pas de représentation à l'échelle provinciale (voir l'annexe A pour avoir la liste complète des membres et leur rayonnement).

Impacts du secteur artistique et culturel au Canada

L'importance et les bienfaits des arts dans la société canadienne et la dimension essentielle qu'ils tiennent dans la vie des individus et dans la trajectoire des communautés¹ ont été largement démontrés à ce jour.

Un secteur culturel dynamique retient et attire les talents et sert de catalyseur à la prospérité économique. La contribution économique du secteur culturel canadien s'élève à **84,6 milliards de dollars** en 2007, soit 7,4 p. 100 du PIB réel total du pays et plus d'un 1,1 million d'emplois étaient attribuables au secteur culturel².

- ⇒ Ce que le gouvernement investit auprès des artistes, organismes artistiques et auditoires des arts **stimule la créativité et la prospérité de la société**. *L'art et la culture, au delà de générer de l'activité économique, génèrent également des services à la population et sont sources de retombées sociales importantes*³.
- ⇒ Le secteur culturel est un **bassin d'organismes et d'individus résilients, créatifs, organisés et réseautés** dont le rendement est élevé et le savoir-faire prisé par l'économie des pays industrialisés. Il s'agit d'un **secteur névralgique**, un moteur pour le pays et la compétitivité sur la scène internationale qui contribue au développement et à la promotion de l'identité canadienne.

1. Secteur franco-ontarien

Les impacts des arts et de la culture se répercutent aussi en Ontario français et sont un des moteurs de développement des communautés francophones. Les arts et la culture sont à la fois un **vecteur de transmission** de la culture franco-ontarienne passée, et un **acteur contemporain** qui contribue au développement **des référents culturels de demain**.

¹ Simon Brault, Facteur C, septembre 2009, ed Voix Parallèles, 168 pages.

² Étude "Valoriser notre culture : Mesurer et comprendre l'économie créative du Canada", le Conference Board du Canada, en 2007.

³ Étude réalisée par Caledon Institute of social Policy.

Les arts et la culture permettent, à travers les différents lieux de diffusion (galerie, théâtre, salle de spectacle, librairie), de **dynamiser les communautés, en agrandissant l'espace francophone** et en lui donnant un visage public, en desservant des régions éloignées et en facilitant l'intégration des nouveaux arrivants issus de la diversité culturelle d'expression française à la communauté franco-ontarienne. Ces lieux sont autant de vitrines avec pignon sur rue qui contribuent à animer des quartiers francophones. **Ces entreprises artistiques accueillent (publics et artistes) annoncent, affichent, diffusent et animent la vie en français de leur milieu.**

2. Problématiques et recommandations

En mars 2008, le Commissaire aux langues officielles publiait une [étude](#)⁴ sur les enjeux majeurs qui entravent l'accès à une vie culturelle et artistique riche et diversifiée dans les communautés de langue officielle évoluant en situation minoritaire, à savoir : la précarité du financement, les problématiques dans la répartition de ce financement, le manque d'infrastructure, le manque de visibilité et de marché, l'effet de marginalisation et l'entrave à la consolidation et à la croissance.

Les enjeux auxquels font face les artistes et les organismes artistiques francophones qui évoluent dans un contexte minoritaire sont multiples. Chaque discipline artistique s'inscrit dans une écologie qui lui est propre, ses enjeux disciplinaires lui sont aussi spécifiques. Cependant, il est possible d'établir certains recoupements et nous tentons de **dresser le portrait des grandes priorités du milieu des arts et de la culture en Ontario français. Nous en profitons pour vous soumettre nos recommandations.**

Infrastructures

Les infrastructures (physiques, organisationnelles et virtuelles) dédiées à la création, à la production, à la diffusion et à la circulation des produits culturels de la francophonie canadienne demeurent sous-développées et sous-financées. Cette problématique freine toujours la circulation des biens culturels au sein de notre communauté, la privant de l'un de ses principaux engins de construction identitaire. Notre vitalité culturelle repose en partie sur l'accès donné à ses citoyens à des manifestations culturelles/artistiques et à des rassemblements dans des lieux modernes, bien visibles, à la fois ancrage communautaire de la francophonie et passerelle vers la majorité environnante.

Le réseau d'infrastructures culturelles de l'Ontario français repose en grande partie sur les projets immobiliers réalisés par plusieurs centres culturels et communautaires **au début des années 1980**, grâce à l'existence du fonds provincial *Wintario*. Ce réseau de lieux est aujourd'hui daté, parfois désuet et la majorité des salles communautaires abritées par **les centres ne répondent pas aux normes actuelles de diffusion et de distribution des biens et produits culturels** (absence d'équipement technique, configurations de locaux inadéquates). Le piètre état de l'infrastructure physique empêche de nombreuses productions ontariennes de tourner, tout particulièrement dans les disciplines du théâtre et de la danse qui nécessitent des plateaux et des équipements correspondant aux normes de production actuelles.

L'Ontario français ne dispose, encore aujourd'hui, que de cinq salles de calibre professionnel :

- la Place des arts, Centre des Arts de Hearst.
- la Salle Caisses Desjardins, La Nouvelle Scène, Ottawa ;

⁴ Commissariat aux langues officielles, [Soutien des institutions fédérales aux arts et à la culture dans les communautés de langues officielles en situation minoritaires](#), mars 2008.

- la Salle André-Paiement, Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury ;
- le Centre des Arts Shenkman, Orléans ; et
- le Théâtre l'Octave, Centre culturel Frontenac, Kingston ;

Aussi, *alors qu'on développait des réseaux de diffusion des arts de la scène, qu'on bâtissait des théâtres et que se multipliaient les maisons d'édition, peu était fait pour appuyer ou consolider le développement des **arts visuels** dans les communautés francophones en situation minoritaire⁵*. Il y a donc peu de lieux d'exposition professionnels francophones en Ontario français et ils sont vite saturés.

L'importante **déficience en termes d'infrastructures physiques** est un enjeu partagé avec d'autres secteurs (i.e. la petite enfance et, dans une certaine mesure, le milieu de l'éducation, tout particulièrement au postsecondaire).

Notons la présence d'un enjeu de taille, soit **la barrière d'accès à laquelle font face les projets d'infrastructures culturelles en Ontario**. Au niveau provincial, la principale source de financement accessible pour les projets d'infrastructures culturelles est offerte par la Fondation Trillium de l'Ontario. Ce financement est cependant limité à un plafond de 150 000 \$ (sur une ou plusieurs années). De plus, l'achat de terrains et les nouvelles constructions ne sont pas éligibles.

Ainsi, bien que le fédéral gère un programme depuis 2003, le Fonds des espaces culturels du Canada, pouvant contribuer jusqu'à 50 % du coût total de projets immobiliers, l'absence d'un soutien provincial adéquat compromet la capacité des organismes ontariens de mener à bien des projets d'infrastructures culturelles d'envergure.

Diffusion / distribution / Rayonnement

Il existe aujourd'hui plusieurs producteurs d'œuvres artistiques et de biens culturels en Ontario français (voir Annexe A) et ceux-ci ont atteint un niveau d'excellence appréciable comme le démontre éloquemment les nombreux prix remportés au fil des ans par les créateurs et les producteurs. Leur développement et leur croissance ont été tels qu'au début **des années 1990**, ces producteurs étaient accueillis de plus en plus régulièrement au Québec et ailleurs, tandis que **la diffusion en Ontario français était presque inexistante faute de réseaux** de diffuseurs (arts de la scène, arts visuels) et de distributeurs (livres, disques, cinéma).

A. Diffusion des arts de la scène

Sur le plan des arts de la scène, la diffusion a toujours été un élément central pour l'ensemble des secteurs concernés, et un facteur de développement primordial qui a conduit le milieu à s'organiser et à créer une structure entièrement dédiée à la diffusion. Né d'une concertation entre Théâtre Action, l'APCM et l'Assemblée des centres culturels, l'arrivée de **Réseau Ontario** en 1997 représentera un point tournant de la diffusion des arts de la scène en Ontario français. En 2008-2009, 23 tournées ont donné **667 représentations grand public** alors que le réseau scolaire assurait 453 représentations dans 376 écoles de la province, rejoignant ainsi un total de 115 000 spectateurs et spectatrices.

Il est important pour le développement de la communauté franco-ontarienne de **permettre une meilleure circulation des arts de la scène à travers l'ensemble de la province**. Le financement

⁵ Droit de cité, exposé de position de l'Association des groupes en arts visuels francophones (AGAVF), Lisa Fitzgibbons, 2005.

disponible pour l'aide aux tournées au provincial et au fédéral demeure cependant très limité, ce qui entraîne la concentration des tournées dans les régions les plus peuplées, laissant de grands pans de la province peu desservis.

B. Distribution des produits durables (livre, disque et film)

Sur le plan des industries culturelles, on peut constater aujourd'hui **une industrie franco-ontarienne émergente mais cette industrie est livrée à une concurrence totale** qui l'empêche de se développer. Elle a besoin de politiques et de programmes gouvernementaux.

- **Sur le plan littéraire**, il existe présentement des maisons d'éditions, des salons du livre, quelques librairies et un bon bassin d'auteurs mais **l'industrie du livre francophone en Ontario a besoin d'une politique du livre pour s'épanouir** aux côtés de l'industrie québécoise qui elle bénéficie sur son territoire d'une telle réglementation (La loi 51). *La Table du livre franco-ontarien*, animée par l'AAOF en collaboration avec le RÉCF, travaille avec les intervenants clés pour **convaincre le gouvernement provincial de mettre en place des politiques et des programmes pour encourager son développement (achats, curriculum, formation des maîtres, tournées d'auteurs, etc.)**. La réglementation du secteur livre au Québec au début des années 70 a permis le développement d'une industrie québécoise du livre. Cette politique s'accompagne de différents règlements et programmes de financement favorisant la diffusion de la littérature québécoise.

- **Sur le plan télévisuel et cinématographique** il existe aussi des producteurs et des réalisateurs qui ont développé au fil des ans des ententes avec des diffuseurs (TFO, SRC) permettant à une nouvelle génération de Franco-Ontariens de se voir à l'écran et donc d'exister! Cette industrie permet aussi à une multitude de travailleurs culturels de vivre de leur création en Ontario. Les membres ontariens de l'APFC travaillent de concert avec leurs collègues à maintenir les acquis (**10% du FCT**) des communautés francophones auprès des agences nationales que sont le Fonds canadien de télévision (FCT), Téléfilm, l'ONF, la SRC et TFO. **Par contre, sur le plan du cinéma indépendant il n'y a pas beaucoup de réseaux de distribution.**

- **Sur le plan musical** enfin, ce n'est pas un secret, l'industrie musicale planétaire est en pleine mutation et le secteur a le défi d'investir les nouveaux médias. L'industrie musicale franco-ontarienne n'échappe pas à ce paradigme et emboîte le pas – comment la musique franco-ontarienne est-elle présente sur la place publique (radio, web, iTunes, vitrines, festivals) ? Grâce à l'APCM, **l'industrie musicale franco-ontarienne possède aujourd'hui un bon bassin d'auteurs-compositeurs et une maison de distribution (Distribution APCM)** qui a permis à plusieurs artistes franco-ontariens de faire leur premier disque avec le financement de Musicaction. Distribution APCM permet à un artiste franco-ontarien de percer sur le marché québécois par un relais avec les distributeurs franchisés, mais a encore des difficultés de diffusion par les distributeurs québécois indépendants. De plus, l'APCM doit encore faire le saut vers les marchés internationaux, qui suppose des fonds financiers supplémentaires et conséquents. L'APCM travaille de concert avec l'ANIM pour trouver des solutions à l'amélioration de la présence franco-ontarienne sur la place publique et à la distribution de la production d'ici via un **lobby soutenu auprès du Fonds de la musique et Musicaction.**

Finalement, il faut souligner la **faiblesse des relais médiatiques**. Aux difficultés énumérées sur les infrastructures artistiques, les réseaux de diffusion et la distribution des produits culturels, **l'absence de médias de masse est au cœur de la problématique de la mise en marché de la production franco-ontarienne et de son rayonnement.** À une époque où tout passe par la communication de

masse, la communauté franco-ontarienne se trouve en effet pratiquement démunie de ces institutions...et les premiers pénalisés sont les diffuseurs.

Rapprochement entre les arts et la culture et le milieu éducatif

Le milieu artistique culturel travaille en **collaboration avec d'autres secteurs de la communauté**, plus particulièrement avec le milieu de l'éducation, reconnaissant l'importance du **lien langue-culture-éducation (LCÉ) et la synergie entre ces deux réseaux institutionnels**. *L'enjeu de l'éducation artistique et de l'animation culturelle dans les écoles pose un défi spécifique aux communautés minoritaires francophones : celui de contribuer à la construction identitaire des élèves. Il s'agit non seulement d'être exposé aux arts – ce qui est la préoccupation des écoles majoritaires – mais aussi de trouver dans l'école un moyen d'enrichir la culture des élèves ou de les exposer à la culture et de développer leur appartenance culturelle, ce qui déborde largement le cadre de l'éducation artistique⁶.*

C'est pourquoi, les écoles franco-ontariennes figurent parmi les premiers lieux de diffusion de la production artistique franco-ontarienne et que les membres de l'Alliance culturelle de l'Ontario multiplient les projets avec le milieu éducatif (cf Annexe A).

Le milieu artistique est un partenaire de la première heure dans la mise en œuvre de la politique d'aménagement linguistique⁷ (PAL) or cette dernière affirme du même souffle **l'importance de développer chez les élèves un sentiment d'identité culturelle et d'appartenance à la communauté francophone**. Pour y arriver, nous croyons que **l'artiste professionnel est un excellent facilitateur et passeur culturel⁸** agissant à la fois comme modèle, source d'information et ambassadeur de la culture. Une **Table Arts et Éducation de l'Ontario (TAÉO)** réunissant la communauté, le milieu de l'éducation et le milieu culturel travaille à la réalisation d'un plan d'action conjoint ayant comme but de **favoriser et d'accroître la présence des arts et de la culture franco-ontarienne dans le milieu éducatif de l'Ontario français**.

Consolidation du milieu artistique et culturel franco-ontarien

Le milieu artistique et culturel a le potentiel de contribuer stratégiquement à la consolidation du réseau associatif de l'Ontario français mais pour y arriver, il doit d'abord assurer sa propre consolidation. **La pérennité du milieu artistique et culturel francophone repose sur la nécessité de renouveler le bassin d'artistes de la province, en assurant une relève**. Dans une perspective de développement social et économique à long terme, l'éducation est un secteur névralgique.

Le milieu souffre d'un besoin important en mentorat, en encadrement professionnel, en formation de base et en formation continue. Peu nombreux sont les programmes de formation qui permettent de développer les capacités professionnelles des artistes et travailleurs culturels francophones de l'Ontario (la Cité collégiale, le Collège Boréal, les Universités d'Ottawa et

⁶ *Les arts, la culture et l'éducation : partenaires dans la mission identitaire des écoles francophones en milieu minoritaire*
Projet coordonné par la Fédération culturelle canadienne-française, décembre 2005 et
http://www.passeurculturel.ca/documents/trousse_passeur_2009.pdf

⁷ *Politique d'aménagement linguistique*

⁸ Manifeste de la Culture, Alliance culturelle de l'Ontario, octobre 2008, lecture dans le cadre du congrès de l'ADFO.

Laurentienne de Sudbury et le Collège Glendon). Cette situation engendre des défis de taille en termes de recrutement, de rétention et de perfectionnement du capital humain, ainsi que pour la valorisation de ces choix de carrière.

Par ailleurs, les artistes et les organismes **ont besoin d'appui pour la création, la planification et le développement de projets, ainsi que pour la gestion, les finances et le côté entrepreneurship des arts et de la culture**. L'appui et l'accompagnement pour la formulation et la préparation de demandes de financement sont également souhaités.

3. Conclusion

POUR OPTIMISER LA CONTRIBUTION DU MILIEU ARTISTIQUE ET CULTUREL FRANCO-ONTARIEN AU DÉVELOPPEMENT DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-ONTARIENNE

Nous sommes tous confrontés au besoin de travailler davantage en partenariat, de mettre nos efforts en commun et de resserrer nos liens de collaboration, pour y gagner en efficience et pour développer les bases d'une communauté franco-ontarienne dynamique. Le gouvernement fédéral a d'ailleurs reconnu que le secteur des arts et de la culture est un domaine d'activité prioritaire pour bâtir des communautés de langue officielle en santé⁹. De plus, dans le contexte actuel de crise économique, il est important d'accorder une priorité aux activités qui génèrent à la fois de l'activité économique et des retombées sociales comme le secteur des arts et de la culture.

Ainsi, nous recommandons que la communauté franco-ontarienne prenne en considération dans le plan stratégique communautaire les priorités relatives au milieu artistique et culturel franco-ontarien.

RECOMMANDATIONS

Que la communauté franco-ontarienne :

- **appuie l'accès à de meilleures conditions de création, de production, de diffusion et de circulation des produits culturels franco-ontariens** en priorisant des investissements dans les infrastructures culturelles et artistiques de l'Ontario français ;
- **favorise l'accès des communautés à une production artistique professionnelle et diversifiée en améliorant l'aide à la tournée et à la diffusion** des produits culturels franco-ontariens dont la mise en place d'une politique du livre ;
- **renforce l'appartenance culturelle chez les jeunes franco-ontariens en incitant un rapprochement entre le milieu éducatif et le milieu culturel et artistique franco-ontarien** au sein d'une TAÉO ;
- **favorise l'accès aux ressources nécessaires en formation et en développement professionnel** des artistes et travailleurs culturels.

Veillez trouver ci après le détail des recommandations pour chaque priorité :

⁹ « [La Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013](#) » Publication du gouvernement fédéral, 2008

1. Infrastructures

Au national :

- Que le **Fonds du Canada pour des espaces culturels** et le Programme d'appui aux langues officielles (PALO) s'accordent pour assurer un soutien maximal aux projets d'infrastructures (construction et rénovation).

Au provincial :

- Que le **ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario** autorise l'élargissement du programme de prêts d'Infrastructure Ontario aux organismes artistiques ontariens, en modifiant le règlement de la Loi de 2006 sur la Société ontarienne de travaux d'infrastructure (recommandation initiée par [Arts Build Ontario](#)).

2. Diffusion / distribution / rayonnement

Au national :

- Que le **Fonds du Canada pour la présentation des arts** favorise un meilleur accès des organismes franco-ontariens.

Au provincial :

- Que le **Bureau des arts franco-ontariens** du Conseil des arts de l'Ontario (CAO) appuie la mise en place du **programme de développement disciplinaire en théâtre** et confirme **les programmes en arts visuels** ;

- Que le **gouvernement ontarien** appuie la mise en place une **politique du livre** ;

- Que le programme **SODIMO** du **ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario** favorise un meilleur accès des industries culturelles franco-ontariennes.

3. Rapprochement entre le milieu éducatif et le milieu culturel et artistique

Au provincial :

- Que le **ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario** et le **ministère de l'Éducation de l'Ontario** soutiennent l'élaboration et la mise en œuvre du plan d'action de la Table arts et éducation de l'Ontario (TAÉO) ;

- Que les **commissions scolaires francophones de l'Ontario** investissent au moins **1 %** de leur budget au développement culturel et artistique franco-ontarien.

4. Consolidation du milieu artistique et culturel franco-ontarien

Au national et provincial :

- Qu'une **recherche sur l'état des programmes artistiques** en formation de base, en formation continue et en développement professionnel menée par le comité de formation de la Fédération culturelle canadienne-française, soit soutenue, en vue d'analyser les besoins et d'y pallier ;

- Que les organismes de services aux arts provinciaux obtiennent les moyens d'offrir des **programmes de mentorat et des activités de développement professionnel** à leurs membres ;

- Que les **programmes de perfectionnement du CAO** (COMPAS et CHALMERS) favorisent l'accès aux organismes franco-ontariens et allouent plus de fonds pour assurer leur développement.

ANNEXE A

LES MEMBRES DE L'ACO

Chanson et musique

Membre de l'ACO	Rayonnement des membres de l'ACO	Principales réalisations
Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM)	200 professionnels de la chanson et de la musique en Ontario	- Gala des Prix Trille Or - Concours pour les artistes émergents Ontario Pop - Festival annuel en milieu scolaire <i>Quand ça nous Chante!</i> (415 jeunes musiciens des écoles secondaires en 2010) - Les vendredis de la Chanson , 6 vitrines annuelles coproduites avec le Centre national des arts du Canada

Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM)

L'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) a pour mission la diffusion des produits culturels et la promotion des artistes membres de l'association (auteurs-compositeurs-interprètes) ainsi que le développement et l'épanouissement de la chanson et de la musique francophones de l'Ontario et de l'Ouest canadien. Plusieurs services sont offerts aux membres dont celui d'un *comité d'écoute* afin de maintenir un haut niveau de qualité dans la réalisation des produits culturels. L'APCM est présente auprès de divers organismes ou manifestations afin de représenter les intérêts de ses membres : *Alliance culturelle de l'Ontario*, *Réseau Ontario*, *Nuit sur l'étang*, *Musicaction*, *Réseau National des galas de la chanson francophone* *Alliance nationale de l'industrie musicale*.

Reconnaisances APCM

- 2010 – Nomination (finaliste) aux Prix du Premier Ministre de l'Ontario
- 2009 – Découverte de l'année aux Prix QV (Quartier Vanier)
- Prix Étoile du Conseil scolaire du district catholique Centre Sud

Reconnaisances des artistes franco-ontariens

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">○ Andréa Lindsay – Meilleur album francophone aux Juno 2010○ Damien Robitaille – Le plus de nominations jamais récoltées pas un seul artiste au Gala de l'ADISQ 2010○ Herléo Muntu, Servantes et Joanna Moon – nomination pour le Syli D'or 2011○ Cindy Doire – gagnante pour le Best Album by a solo artist aux Northern | <ul style="list-style-type: none">○ Ontario Music and Film Awards 2010○ Justine Gogoua – Coup de foudre Réseau Ontario 2009○ SWING – nomination pour Meilleur album francophone aux Prix Juno 2008○ Damien Robitaille – nomination pour Meilleur album francophone aux Prix Juno 2009○ Cindy Doire – lauréate de la Chanson du fond du cœur 2009 – Ontario |
|--|--|

- Council of Folk Festivals
- Andrea Lindsay, Tricia Foster – Prix de la fondation SPACQ 2009
- Damien Robitaille – Prix Andre Dédé Fortin 2008
- Damien Robitaille, – Finaliste au Gala de la musique indépendante du Québec

- (GAMIQ 2007)
- Andréa Lindsay – nomination pour le Prix Felix Leclerc pour la chanson en 2007
- Robert Paquette - Récipiendaire du prix Jackie Washington au Festival Boréal en 1992

Littérature

Membres de l'ACO	Rayonnement	Principales réalisations
Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF)	180 auteurs professionnels Partenaire de 4 grands salons du livre	- Répertoire des membres - Dossier de la politique du livre - Tournées en milieu scolaire
Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF) et les Éditions Vermillon	8 maisons d'édition en Ontario	- Organisation d'évènements littéraires/participation aux salons et congrès

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF)

L'AAOF se donne pour mission d'assurer et de maintenir de façon continue l'évolution artistique dans le domaine de la littérature pour le bénéfice de la communauté francophone de l'Ontario. Par tous les moyens disponibles, l'Association encourage et appuie ses auteurs-membres dans leurs démarches, afin que la vitalité culturelle de la communauté francophone de l'Ontario soit manifeste. Son activité se concentre dans les quatre (4) axes de développement artistique suivants : sensibilisation (à la littérature), (appui à la) création, promotion (des auteurs professionnels de l'Ontario) et diffusion (du produit littéraire d'expression française).

Reconnaisances des auteur.e.s

• **Prix Christine-Dumitriu-van-Saanen (du Salon du livre de Toronto).**

Lauréats	Année	Œuvre
Daniel Poliquin	1993	<i>L'Écureuil noir</i>
Gabrielle Poulin	1994	<i>Le Livre de déraison</i>
Maurice Henrie	1995	<i>Le Balcon dans le ciel</i>
Marguerite Andersen et Robbert Fortin	1996	<i>La Soupe</i>
Andrée Christensen	1997	<i>Sacra Privata, Miroir de la sorcière II</i>
Hédi Bouraoui	1998	<i>Rose des sables</i>
Pierre R. Pelletier	1999	<i>Il faut crier l'injure</i>

Hédi Bouraoui	2000	<i>Ainsi parle la Tour CN</i>
Gaétan Gervais	2001	<i>Les jumelles Dionne (...)</i>
Esther Beauchemin	2002	<i>Maïta</i>
Aristote Kavungu	2003	<i>Un train pour l'Est</i>
Franco Catanzariti	2004	<i>Sahel</i>
Michèle Matteau	2005	<i>Un doigt de brandy dans un verre de lait chaud</i>
Melchior Mbonimpa	2006	<i>Les morts ne sont pas morts</i>
Andrée Christensen	2007	<i>Depuis toujours, j'entendais la mer</i>

• **Prix des lecteurs Radio-Canada « le prix littéraire du public en Ontario français »**

<u>Lauréats</u>	<u>Année</u>	<u>Œuvre</u>
Richard Poulin (pseud. Skip Moën)	2001	<i>Gouverneur du crépuscule</i>
Maurice Henrie	2002	<i>Une ville lointaine</i>
Danièle Vallée	2003	<i>Debout sur la tête d'un chat</i>
Doric Germain	2004	<i>Défenses légitimes</i>
Marie-Andrée Donovan	2005	<i>Les Soleils incendiés</i>
Sylvie Bérard	2006	<i>Terre des Autres</i>
Daniel Poliquin	2007	<i>La Kermesse</i>
et Nancy Huston (ex-aequo)	2007	<i>Lignes de faille</i>

Prix du livre d'Ottawa - créé en 1986

<u>Lauréats</u>	<u>Année</u>	<u>Œuvre</u>
Maurice Henrie	1989	<i>La chambre à mourir</i> (fiction)
Daniel Poliquin	1991	<i>Visions de Jude</i> (fiction)
Maurice Henrie	1993	<i>Le Pont sur le temps</i> (fiction)
Gabrielle Poulin	1993	<i>Petites Fugues pour une saison sèche</i> (fiction)
Gilberte Paquette	1994	<i>Dans le sillage d'Élisabeth Bruyère</i> (non-fiction)
Andrée Christensen	1995	<i>Noces d'ailleurs</i> (fiction)
Élisabeth J. Lacelle	1996	<i>L'incontournable échange. Conversations oecuméniques et pluridisciplinaires</i> (non-fiction)
Maurice Henrie	1997	<i>Le Balcon dans le ciel</i> (fiction)
René Dionne	1998	<i>Histoire de la littérature franco-ontarienne des origines à nos jours</i> (non-fiction)
Pierre Raphaël Pelletier	1999	<i>Il faut crier l'injure</i> (fiction)
Patricia Smart	2000	<i>Les femmes du Refus Global</i> (non-fiction)
Nicole Champeau	2001	<i>Dans les pas de la louve</i> (fiction)
Michèle Matteau	2001	<i>Quatuor pour cordes sensibles</i> (fiction)
Françoise Lepage	2002	<i>Histoire de la littérature pour la jeunesse</i> (n-fiction)
Jean Mohsen Fahmy	2003	<i>Ibn Khaldoun – L'honneur et la disgrâce</i> (fiction)
Nancy Vickers	2003	<i>La petite vieille aux poupées</i> (fiction)
Maurice Henrie	2004	<i>Mémoire vive : nouvelles</i> (fiction)
Mila Younes	2004	<i>Ma mère, ma fille, ma sœur</i> (non-fiction)
Michel Thérien	2005	<i>L'Aridité des fleuves : poèmes</i> (fiction)
Maurice Henrie	2005	<i>Les Roses et le verglas</i> (fiction)
Gilles Lacombe	2006	<i>Trafiquante de lumière</i> (fiction)

Réjean Robidoux	2006	<i>D'éloge et de critique</i> (non-fiction)
Daniel Poliquin	2007	<i>La Kermesse</i> (fiction)
Andrée Christensen	2008	<i>Depuis toujours, j'entendais la met</i>
Maurice Henrie	2009	<i>Esprit de sel</i>
Margaret Michèle Cook	2010	<i>Chronos à sa table de travail</i>

Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF)

Le RÉCF a été créé dans le but de permettre aux éditeurs francophones actifs à l'extérieur du Québec de mener des actions concertées dans le domaine de la commercialisation, de la promotion, de la représentation et de la formation. Le RÉCF :

- assure un **front commun** des éditeurs francophones de l'Ontario (9) et des autres communautés francophones du Canada (7) dans un ensemble de dossiers touchant les conditions de développement de l'industrie de l'édition en milieu minoritaire;
- coordonne un éventail d'**activités de promotion** valorisant l'activité des éditeurs canadiens-français : catalogues (À vos livres), stand collectif à des salons du livre, campagnes publicitaires, site Internet, etc;
- assure aux éditeurs membres une **structure de commercialisation** unique dans le cadre d'un partenariat négocié avec le distributeur Prologue;
- gère un **centre de commandes** virtuel donnant accès à la totalité du fonds des éditeurs membres.
- coordonne et appuie les démarches des éditeurs dans le dossier du **livre numérique** (en lien avec l'entrepôt numérique DeMarque-ANEL); et
- assure la **représentation** des éditeurs dans les principales instances liées au milieu du livre et de l'édition.

(9) membres en Ontario

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ COFRP (Ottawa) ○ Centre FORA (Sudbury) ○ Éditions David (Ottawa) ○ Éditions du Vermillon (Ottawa) ○ Éditions du GREF (Toronto) | <ul style="list-style-type: none"> ○ Éditions du Chardon Bleu (Plantaganet) ○ Éditions du Nordir (Ottawa) ○ Éditions Interligne (Ottawa) ○ Éditions Prise de Parole (Sudbury) |
|--|---|

Librairies partenaires

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ Librairie CAF (Cornwall) ○ Librairie du Soleil (Ottawa) ○ Librairie du Centre (Ottawa) ○ Librairie du Centre (Sudbury) ○ Librairie du Centre (North Bay) ○ Librairie du Vermillon (Orléans) ○ Le Coin du livre (Gloucester) | <ul style="list-style-type: none"> ○ Librairie le Signet (Hawkesbery) ○ Grand Ciel Bleu - Librairie du Nouvel-Ontario (Sudbury) ○ Librairie le Nord (Hearst) ○ Librairie Chez Lucie (London) ○ Livres Mercier (Tara) |
|---|---|

Les Éditions du Vermillon

Créées en 1982, les Éditions du Vermillon proposent seize collections : Les cahiers du Vermillon (collectifs), Romans (incluant la série jeunesse), Rompol (nouvelles et romans policiers), L'aventure (romans), Parole vivante (poésie, récits, nouvelles), Rameau de ciel (poésie), Pour enfants, Soleil des héros (bandes dessinées), Pædagogus (guides pédagogiques, didactique), Visages (monographies),

Essais et recherches, Langue et communication, Transvoix (oeuvres traduites présentées en version bilingue), Portraits, Les inédits de l'école flamande (collectifs) et Science. Elles publient aussi des ouvrages hors collection et comptent plus de 300 titres à leur catalogue. De 1993 à 1999, elles ont publié 28 numéros de la revue de poésie Envol. Les Éditions du Vermillon examinent avec soin, dans un esprit de collaboration, tout manuscrit et toute proposition. Elles mettent leur expérience et leur compétence au service des créateurs, des chercheurs et des praticiens et, dans une perspective d'animation artistique communautaire, elles s'engagent dans la collectivité.

Arts visuels et médiatiques

Membres de l'ACO	Rayonnement	Principales réalisations
Bureau de regroupement des arts visuels de l'Ontario (BRAVO) et Centre d'artiste Voix visuelle	115 artistes visuels à travers la province regroupés à travers 4 regroupements régionaux : Est, Centre, Sud, Nord	<ul style="list-style-type: none"> - De l'œuvre à l'expo, concours en arts visuels pour les élèves du secondaire - La revue BRAVOart
L'Association des groupes en arts visuels francophones (AGAVF)	6 membres en Ontario 4 centres d'artistes, 1 galerie universitaire et 1 association professionnelle	<ul style="list-style-type: none"> - La Liste, recension des appels de dossiers en art actuel - bimensuel - Quiquoicoment, outil de recherche des acteurs en art actuel - Parlons d'art contemporain! Projet de conférences de sensibilisation à l'art visuel contemporain - Service Coups de pouce – favorisant la consolidation des membres - Table Ontario en arts visuels - Deux nouveaux programmes en arts visuels au BAFO du CAO

Bureau de regroupement des arts visuels de l'Ontario (BRAVO)

BRAVO représente et défend les intérêts des artistes francophones en Ontario. BRAVO est voué à la défense des intérêts individuels et collectifs de ses membres et ses activités répondent à ses besoins de communication, de représentation, de formation, de promotion et d'appui à la diffusion des arts visuels. Bref, BRAVO vise la dynamisation des arts visuels et médiatiques non seulement chez ses artistes, mais aussi dans toutes les communautés de l'Ontario.

Reconnaisances artistes membres

Marc Audette, Prix Chalmers (50 000\$)

Maria Legault, Prix du public Nuit Blanche 2009 (Toronto)

Centre d'artistes Voix Visuelle

Le Centre d'artistes Voix Visuelle est un lieu de diffusion en art actuel établi à Ottawa, qui soutient et

fait connaître les pratiques des artistes francophones à un plus large public. La programmation du Centre privilégie les arts de l'image (art numérique, photo, vidéo) et les arts de l'espace (sculpture, installation) afin d'instaurer un dialogue entre les artistes, leurs communauté d'appartenance et le monde élargi de l'art. Le Centre développe aussi des formations ciblées pour les artistes, les élèves et le public, en lien avec ses expositions. Il facilite les présentations, les conférences et toute autre activité propre à faire avancer la compréhension des arts dans son milieu. Il soutient l'émergence des jeunes artistes à travers des actions concertées auprès du milieu scolaire. Le Centre cherche activement à se mettre en réseau pour élargir son champ d'action, s'ouvrir aux autres communautés francophones minoritaires et encourager la circulation des œuvres et des artistes afin d'augmenter leur visibilité sur un plus large territoire.

Association des groupes en arts visuels francophones (AGAVF)

L'AGAVF agit comme porte-parole des groupes francophones en arts visuels des milieux franco-canadiens incluant en Ontario :

a) Plusieurs centres d'artistes :

- Galerie du Nouvel-Ontario (Sudbury),
- LABO (Toronto),
- Voix Visuelle (Ottawa),
- SAW (Ottawa),

b) Une galerie universitaire (Glendon) et BRAVO.

Sur le plan des activités l'AGAVF initie ou appuie des stratégies collectives visant la professionnalisation des membres et l'amélioration de leurs capacités (organise des ateliers de développement professionnel en marge de son agenda, programme coup de pouce, etc.). L'AGAVF favorise la participation du secteur des arts visuels francophones aux projets et événements nationaux et mène une initiative conjointe de promotion au Québec visant à augmenter la circulation et le rayonnement des œuvres et des artistes.

Sur le plan politique l'AGAVF mène une série de démarches sur le plan national pour positionner l'ensemble des intervenants (artistes, centres d'artistes, galeries) auprès des programmes de financement des arts et des langues officielles. L'AGAVF a deux cibles :

- faire valoir la contribution du secteur des arts visuels dans le contexte du développement des communautés;
- positionner le réseau des arts visuels de la francophonie canadienne dans l'écosystème des arts visuels du pays.

Centres culturels et diffusion

Membres de l'ACO	Rayonnement	Principales réalisations
Table de concertation des centres culturels et communautaires	39 centres culturels Au-delà de 100 intervenants en développement culturel	Concertation des intervenants
Réseau Ontario (RO)	23 diffuseurs pluridisciplinaires et spécialisés et 12 conseils scolaires francophones qui représentant 375 écoles.	<ul style="list-style-type: none"> - Contact ontariois, marché annuel des arts de la scène - Réseau Scolaire Salut! (450 représentations en 2008/2009) - Réseau provincial grand public (650 représentations dans le cadre de 23 tournées en 2008/2009)

Réseau Ontario (RO)

Réseau Ontario est le réseau de diffusion des arts de la scène de l'Ontario français. Il facilite la circulation et la promotion de spectacles et d'autres interventions artistiques dans toutes les sphères des arts de la scène.

Ses buts :

- favoriser la concertation et la collaboration entre les diffuseurs et les intervenants des arts de la scène;
- favoriser l'élargissement de la diffusion du produit artistique francophone en Ontario ;
- assurer la formation et le perfectionnement des diffuseurs franco-ontariens ;
- appuyer les diffuseurs dans le développement et le maintien d'infrastructures de diffusion de qualité;
- favoriser une diffusion à long terme du produit artistique franco-ontarien ;
- favoriser une plus grande visibilité du produit artistique franco-ontarien ; et
- favoriser la sensibilisation et l'intérêt du public franco-ontarien envers les arts de la scène.

Reconnaisances Réseau Ontario

2006-2007 : Prix ZOF du partenariat (par la FCCF et le SAIC) : Mention spéciale du jury à l'initiative : Les Voyagements, le théâtre en tournée

2007 : Finaliste pour le Prix du premier ministre pour l'excellence artistique 2007 (Ontario)

2007-2008 : Finaliste pour le Prix RIDEAU du partenariat, pour le projet Salut!

(23) diffuseurs pluridisciplinaires et spécialisés

- Centre culturel Frontenac (Kingston)
- Centre culturel Le Chenail (Hawkesbery)
- Centre culturel Les trois p'tits points... (Alexandria)
- La Maison des Arts de Russell (Embrun)
- La Nouvelle Scène (Ottawa)
- MIFO (Orléans)
- Société artistique Rhythm'n'Zouk (Ottawa)
- Centre communautaire de Chatham-Kent La Girouette (Pain Court)
- Centre communautaire régional de London
- Centre français de Hamilton
- Centre francophone de Toronto
- COFRD (Oshawa)
- La Clé d'la Baie en Huronie (Penetanguishene)
- Le Centre culturel francophone Jolliet (Sarnia)
- Centre culturel La Ronde (Timmins)
- Centre culturel Louis-Hémon (Chapleau)
- Centre régional de loisirs culturels (Kapusking)
- Conseil des Arts de Hearst
- La Slague (Sudbury)

- Le Centre culturel Artem (New Liskeard)
- Le centre culturel Les compagnons des Francs loisirs (North Bay)
- Les Anciens de Franco-Cité (Sturgeon Falls)
- Le Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury)

(12) conseils scolaires

- Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (Orléans)
- Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (Ottawa)
- Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières (Cochran)
- Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (Sudbury)
- Conseil scolaire catholique Franco-Nord (North Bay)
- Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud (North York)
- Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (L'Orignal)
- Conseil scolaire de district catholique des Aurores boréales (Thunder Bay)
- Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest (London)
- Conseil scolaire de district du Grand Nord

- de l'Ontario (Sudbury)
- Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario (North Bay)

- Conseil scolaire Viamonde, anciennement Conseil scolaire du district du Centre-Sud-Ouest (Toronto)

Théâtre

Membre de l'ACO	Rayonnement	Principales réalisations
Théâtre Action (TA)	158 membres : 10 compagnies professionnelles, 25 membres communautaires (troupes et individus), 32 membres scolaires (troupes et individus) et 91 artistes pigistes et gestionnaires professionnels.	<ul style="list-style-type: none"> - Festival annuel Théâtre Action en Milieu Scolaire, 400 participants - Happening théâtral communautaire biannuel (50 amateurs) - Tables sectorielles, forum de discussion - États généraux

Théâtre Action (TA)

Théâtre Action est un organisme au service des intérêts de la communauté théâtrale franco-ontarienne. TA est un organisme provincial proactif et essentiel au développement, à l'enracinement et au rayonnement de la pratique théâtrale de langue française en Ontario. Modèle unique au Canada, Théâtre Action a su, depuis sa création en 1972, s'adapter, se modeler et évoluer afin de répondre de façon concrète et dynamique aux différents défis et besoins rencontrés par ses membres des secteurs professionnel, communautaire et scolaire.

Théâtre Action poursuit les buts suivants :

- favoriser la croissance et la pérennité du milieu théâtral franco-ontarien, et ce, par la mise en place de services, de ressources et d'activités structurantes;
- stimuler les échanges artistiques et la concertation entre les différents secteurs du milieu théâtral franco-ontarien;
- contribuer à l'affirmation, à la promotion et à la circulation du théâtre franco-ontarien et de ses œuvres ainsi qu'aux déplacements de ses artistes et de ses artisans;
- faire connaître la valeur intrinsèque et l'importance de l'art théâtral dans la société;
- agir à titre d'interlocuteur privilégié et porte-parole dynamique du milieu théâtral franco-ontarien auprès des instances et organismes (aux plans local, régional, provincial, national et international); et
- informer le milieu théâtral franco-ontarien des activités, des dossiers et des enjeux qui le concernent.

Depuis 1972, TA a organisé plus de 35 festivals de théâtre, a remis plus de 25 bourses d'étude, une quarantaine de Prix reconnaissance et a publié une dizaine de publications pédagogiques sur le théâtre. Au fil des ans, les membres de TA ont su se démarquer. Plusieurs compagnies et artistes professionnels ont remporté des prix prestigieux tels que le Prix du Gouverneur général du Canada, le Masque franco-canadien (Académie québécoise du théâtre), le Prix Trillium, le Prix du Lieutenant Gouverneur de l'Ontario pour les arts, le Prix Chalmers, le Prix John-Hirsh (CAO), le Prix Dora et

encore bien d'autres. En 1999, TA se méritait le prix de reconnaissance communautaire de la Fondation Trillium de l'Ontario.

(91) artistes, artisans, travailleurs culturels professionnels

(20) individus du secteur amateur

(10) Compagnies et centres de théâtre

- Théâtre de la Vieille 17 (Ottawa)
- Théâtre français de Toronto
- Créations In Vivo (Ottawa)
- La Nouvelle Scène (Ottawa)
- Théâtre du Trillium (Ottawa)
- Corpus (Toronto)
- Théâtre la Catapulte (Ottawa)
- Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury)
- Compagnie Vox théâtre (Ottawa)
- Théâtre LaTangente (Toronto)

(25) Troupes scolaires

- É.S.C de Hearst (Hearst)
- É.S.P. Giselle Lalonde (Orléans)
- É.S.C. de Plantagenet (Plantagenet)
- É.S.C. Marie-Rivier (Gloucester)
- É.S.C. Sainte-Famille (Mississauga)
- É.S. De la Salle (Ottawa)
- C.C. Samuel-Genest (Ottawa)
- É.S.C. Garneau (Orléans)
- É.S. Jeunes sans frontières (Brampton)
- É.S.P. Renaissance (Timmins)
- É.S.C. Jean-Vanier (Welland)
- É.S.C. Champlain (Chelmsford)
- É.S.P. le Sommet (Hawkesbury)
- É.S. Franco-Cité (Sturgeon Falls)
- É.S.P. MacDonald-Cartier (Sudbury)
- É.S.C. St-Charles-Garnier (Whitby)
- É.S.C l'Essor (Tecumseh)
- É.S.C. Nouvelle-Alliance (Barrie)
- É.S.C. Thériault (Timmins)
- É.S.Étienne Brulé (Toronto)
- É.S Hammer (Hammer)
- C.S.C. Jeanne -Lajoie-P.S. (Pembroke)
- C.S District Cath Centre Sud (Toronto)
- E .J. la jeunesse (Windsor)
- Université d'Ottawa (Ottawa)

(12) Troupes communautaires

- Centre Culturel du conseil de vie française
- Centre culturel d'Orléans
- Les Indisciplinés de Toronto
- Centre culturel des trois P'tits points (Alexandria)
- Le Soltice (Hearst)
- Théâtre Tremplin (Ottawa)
- Troupe Jeune de cœur (Sudbury)
- Troupe le Ttrait D'union (Oshawa)
- Les tréaux de Kingston
- Théâtre de L'Amalgame (Cornwall)
- CAH - Théâtre de l'épinette noire (Hearst)
- Troupe du Bord-du-Lac (North Bay)

Production audiovisuelle

Membre de l'ACO	Rayonnement	Principales réalisations
Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC)	22 réalisateurs indépendants en Ontario	- Faire une scène! Programme de formation professionnelle - Ciné-débats et Bulletin l'Aperté

Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC)

Le Front des réalisateurs indépendants du Canada est un regroupement de réalisatrices et réalisateurs francophones venant de partout au Canada. Depuis 2004, le FRIC s'emploie à représenter ses membres sur la scène politique et culturelle du Canada ; il participe aux différentes initiatives de l'espace culturel francophone et travaille au développement professionnel et au rayonnement de ses membres. Le FRIC :

- offre des activités de formation et des occasions de développement professionnel en français
- participe aux activités de l'Alliance culturelle de l'Ontario
- entretient des liens avec organisations sœurs: ARRQ, DOC, DGC

(22) membres en Ontario

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">○ Alex Loukos○ André R. Lavoie○ Andréanne Germain○ Andrée Cazabon○ Babek Aliassa○ Ben Mwambia Kalambayi○ Bruno Moynié○ Carol Ann Pilon○ Dominic Desjardins○ Fadel Saleh○ Izabel Barsive○ Jean Marc Larivière | <ul style="list-style-type: none">○ Jocelyn Forgues○ Lisa Fitzgibbons○ Lucie Pagé○ Marie Léveillé○ Martin Cadotte○ Nadine Valcin○ Paule Mercier○ Pierre Tremblay○ Yves Charron○ Zefred |
|---|---|

Diversité culturelle

Membre de l'ACO	Rayonnement	Principales réalisations
Table de l'union provinciale des minorités raciales et ethnoculturelles francophones	6 membres	- Café bistro Franco-présence

Table de l'Union provinciale des minorités raciales et ethnoculturelles francophones

La Table est basée à Ottawa et a été créée en novembre 2005 pour donner une voix aux francophones issus de ce que l'on appelle les «minorités visibles».

Danse

Le **secteur de la danse** n'a pas encore d'organisme de représentation en Ontario français ; l'Alliance culturelle de l'Ontario travaille donc en étroite collaboration avec la compagnie Tara Luz Danse, l'École de danse d'Ottawa et la Fédération culturelle canadienne-française afin de soutenir le développement de ce secteur. Il existe certains organismes tels que, *Dance Ontario*, *Dance Umbrella of Ontario*, *Dance Network*. Citons quelques artistes francophones : David Danzon, Marie-Josée Chartier, Anik Bouvrette, ou encore Lana Morton.